

Chant élegiaque

Op. 55

Adagio (♩ = 60)

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. Both staves are in the key of B-flat major (two flats) and 4/4 time. The tempo is Adagio with a quarter note equal to 60 beats per minute. The first measure of the upper staff has a circled '1' and a circled '5'. The first measure of the lower staff has a circled '1' and a circled '3p'. Above the first measure of the upper staff are two boxed numbers '1' and '4'. Above the first measure of the lower staff are two boxed numbers '1' and '4'. The music begins with a piano (*p*) dynamic. The upper staff features a melodic line with a long slur over the first four measures. The lower staff provides a harmonic accompaniment with a similar rhythmic pattern.

The second system continues the musical score. It consists of two staves in the same key and time signature. The upper staff continues the melodic line with a long slur. The lower staff continues the accompaniment. The music concludes this system with a double bar line and repeat dots.

The third system continues the musical score. It consists of two staves. The upper staff continues the melodic line. The lower staff continues the accompaniment. A *cresc.* (crescendo) marking is placed above the lower staff in the final measure of this system. The system ends with a double bar line and repeat dots.

The fourth system is the final system on the page. It consists of two staves. The upper staff continues the melodic line. The lower staff continues the accompaniment. A *f* (forte) dynamic marking is placed above the lower staff in the final measure of this system. The system ends with a double bar line and repeat dots.

cresc.

p *cresc.* *f*

(P) ad lib. (P)

f *p* *dim.*

(T) (P) (T) (P)

(P)

ossia

cresc.

(P)

f *dim.* *p* *dim. pp* *ppp*

Vorbemerkung

Die Tonsätze des vorliegenden Albums sind mit dem Bestreben bearbeitet, ihr Arrangement für die Harmonien aller Systeme verwendbar zu machen.

Die Registerzeichen erscheinen in zweierlei Gestalt, entweder in Quadrat- $\langle \square \rangle$ oder in Kreisform $\langle \circ \rangle$. Jene beziehen sich auf Kunst- \langle Meister \rangle -Harmonium, diese auf das Literatur-Harmonium, zu dem wir hier sowohl die gewöhnlichen Druck- als auch die Saugwindinstrumente rechnen wollen.

Im vorliegenden Album werden wir es nur mit folgenden Zeichen zu tun haben und zwar:

I) Klingende Register im

a) 16' Ton u. \square u. \circ , sowie \circ am unteren u. \square u. \square am oberen Notensystem,

b) 8' Ton u. \square , \square , \circ , \circ u. \circ diese nur am oberen, jene an beiden Notensystemen,

c) 4' Ton: \square , \circ u. \circ an beiden, sowie

d) 2' Ton: \square u. \square am unteren Notensystem,

II) Mechanische Register

\square oder \circ , das Tuttispiel, \circ , die Oktavkoppelung, \square , das Forte-expressif, \circ , das Prolongement (hier auch für das Kunstharmonium gedacht und \square für Metaphone.

Was das Prolongement anbelangt, so sei darauf hingewiesen, dass die festzuhaltende Taste in der Notenschrift nur durch eine Vorschlagsnote angedeutet ist. Als Vorschlag gespielt wird die fragliche Taste so lange, wie beabsichtigt, selbsttätig liegen bleiben.

Schliesslich sei noch auf das Subbass-Register \circ aufmerksam gemacht. Es umfasst nur den Raum C — c, daher mussten da, wo es im Tuttispiel mitwirkt, alle Noten oberhalb der Stufe c $\underline{\underline{c}}$ in die tiefere Oktave versetzt werden, was sich in hinzugefügten, klein gestochenen Noten bemerkbar machen wird

Paul Abernethy.

Avertissement

Les pièces de cet album ont été arrangées pour pouvoir être exécutées sur les harmoniums de tous systèmes.

Les indications de registres sont données sous deux formes différentes soit en carré $\langle \square \rangle$, soit en cercle $\langle \circ \rangle$. Les carrés se rapportent à l'harmonium de concert, les cercles à l'harmonium de salon, dénomination sous laquelle nous rangeons ici tant les instruments courants que les instruments à air inspiré.

Dans le présent album seront seuls employés les signes suivants:

I) Registres mélodiques

a) Jeux de 16 pieds: \square et \circ , ainsi que \circ pour le système de portées du bas et \square et \square pour le système de portées du haut.

b) Jeux de 8 pieds: \square , \square , \circ , \circ et \circ ces derniers seulement pour le système de portées du haut, les premiers pour les deux systèmes de portées

c) Jeux de 4 pieds: \square , \circ et \circ pour les deux systèmes de portées

d) Jeux de 2 pieds: \square et \square pour le système de portées du bas.

II) Registres de combinaison

\square ou \circ grand jeu, \circ , redoublement à octave, \square forte-expressif, \circ prolongement (également pour l'harmonium de concert) et \square pour métaphone.

En ce qui concerne le prolongement, noter que la touche à tenir n'est indiquée dans la notation que par une petite note. Jouée en appogiature, la touche en question restera baissée d'elle-même pendant la durée voulue.

Enfin nous appelons l'attention sur le jeu de bourdon: \circ . Son étendue ne comprend que l'intervalle de ut₁ à ut₂, par conséquent, toutes les fois qu'il entre en action dans le grand jeu, il a fallu transposer à l'octave inférieure toutes les notes au dessus du degré ut $\underline{\underline{c}}$ ce qu'on mis en évidence par l'adjonction de petites notes.

Paul Abernethy.